

# osage

CONTEMPORARY ART GALLERY

奧沙觀塘  
香港九龍觀塘鴻圖道 73-75 號  
建大工業大廈 5 樓

T: (852) 2793 4817  
E: [info@osagegallery.com](mailto:info@osagegallery.com)  
W: [www.osagegallery.com](http://www.osagegallery.com)

## 新聞稿

二零一一年五月十一日

致藝術文化版及專欄版編輯

請即時發佈

### 《Points of Ellipsis... 》

2011 年 5 月 24 日至 6 月 2 日, 6 月 14 日至 7 月 5 日

開幕酒會: 2011 年 5 月 27 日, 下午 6 時正至 8 時正

藝術家: Juan ALCAZAREN, Ranelle DIAL, Roberto CHABET, Nilo ILARDE, Lani

MAESTRO, Gary-Ross PASTRANA, Cris VILLANUEVA, 白雙全, William LIM

策展人: Arianna GELLINI, 吳尚珩

群展《Points of Ellipsis... 》將展出菲律賓和香港九位藝術家的作品, 包括: Juan Alcazaren, Ranelle Dial, Roberto Chabet, Nilo Ilarde, Lani Maestro, Gary-Ross Pastrana, Cris Villanueva, 白雙全, William Lim 。

《Points of Ellipsis... 》是《Regional Perspectives: Chabet 50 Year》<sup>1</sup>的伸延, 並試圖重新演繹和擴展之前展覽中引人注目的問題。引用 Chabet 先生作品裏的形式主義和解構主義理論作為起點, 展覽亦試圖探索藝術當中令人捉摸不透的「部分」和「整體」之間的複雜關係。



*Portal V*, William Lim, installation, 2011 and *UNTITLED (After Roberto Chabet) 1-3*, Bea Gamand, 2010

<sup>1</sup>“Regional Perspectives: Chabet50 Years”是 2011 年至 2012 年期間由新加坡 Institute of Contemporary Art 和奧沙藝術基金在新加坡, 香港和馬尼拉 為慶賀 Chabet 先生的先鋒概念藝術作品和他為菲律賓當代藝術的貢獻所共同舉辦的一列展覽。這次活動由 KingKong Arts Project Unlimited, 駐新加坡菲律賓大使館, 菲律賓總領事館, 美國華人全國委員和亞洲文化協會策劃。

在藝術裏，不論是製造藝術品本身或是藝術品在展覽空間中，「部分」是形成「整體」結構和身份的重要元素。同時，這些「部分」亦被「整體」的存在限制和局限。到什麼程度作品才會被視為展覽「整體」的「部分」？到什麼地步展覽的理解才會被主題或藝術品的獨立意思所操控？《Points of Ellipsis...》試圖揭開其中一些疑問，分析藝術品的位置和交流如何影響展覽「整體」的身份。

在語法的運用中，“...”是省略標點，故意省略某些文字；省略號出現在一段演講的停頓中，或者是一段未完成的想法的索引標誌。“...”通過一段沉默的迴聲給予延緩和突出的段子，連接兩個段落之間無形的思路。《Points of Ellipsis...》，作為展覽的名稱，特別挑選這九位藝術家的作品，化成一段文字中的句子，將句子之間無形和神秘的思路呈現眼前。

展覽中的九位藝術家以不同的手法，把「部分」與「整體」之間的內在激烈競爭視覺化。作品中的臨時性和分散性不單突出「部份」的最終構成、功能和能量，並質疑整體展覽的存在。

香港本地藝術家和建築師 William Lim 曾在《Complete & Unabridged Part II》展覽中作出「建築介入」，畫廊的牆外開了與作品視覺和應的洞。今次 Lim 亦會以改變他之前的「介入」來干涉今次展覽的外表。他將注意力集中到牆的維度中，在之前其中一個小洞外圍割開一個新洞，從而將一面牆從一個空間元素轉變到一個在空間中的物體，從「整體」變回「部分」。當他把牆的本質從龐大的「整體」變回破碎的「部分」的同時，他的作品和行動亦反映了「部分」和「整體」之間的互動關係，並引發起一連串對展覽創作的提問。

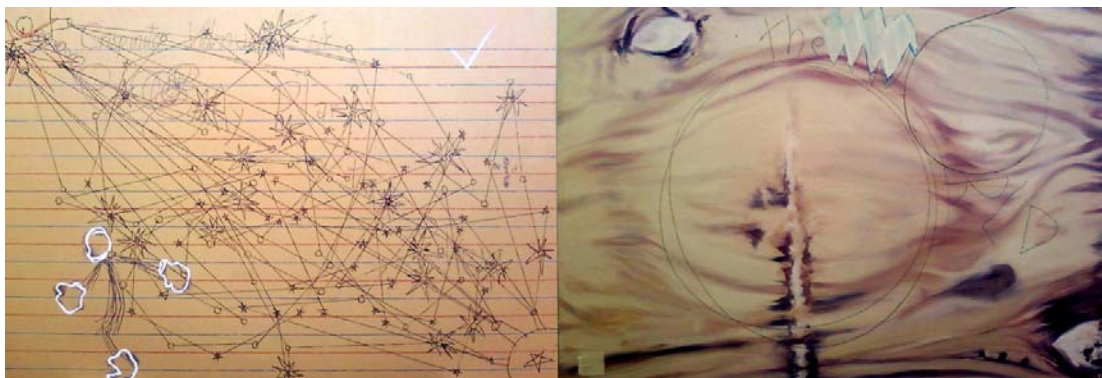
--完--

關於《POINTS OF ELLIPSIS...》

藝術家:	Juan Alcazaren, Ranelle Dial, Roberto Chabet, Nilo Ilarde, Lani Maestro, Gary-Ross Pastrana, Chris Villanueva, 白雙全, William Lim
策展人:	Arianna Gellini , 吳尚珩
展覽地點:	奧沙觀塘
地址:	香港九龍觀塘鴻圖道 73 - 75 號建大工業大廈 5 樓
展期:	2011 年 5 月 24 日至 6 月 2 日/6 月 14 日至 7 月 5 日
開幕酒會:	2011 年 5 月 27 日, 下午 6 時正至 8 時正
電話:	(852) 2793 4817
開幕酒會贊助商:	  

[附]

附錄一：作品圖像



*Ethnic Bullet* (2010) by Cris Villanueva, Jr.  
2 panels, 122cm X 183cm each



*Russian Painting 1* (1984/2010) by Roberto Chabet  
Installation, 243.84 x 426.72 x 30.48 cm

## 關於奧沙畫廊

奧沙畫廊為國際性的藝術機構，於香港和上海均設有展覽空間，致力推廣國際及亞洲的當代視覺藝術。奧沙畫廊的展覽網絡遍及亞洲多個地區，有助探索在亞洲以至亞洲以外不同地區的多元化而又複雜的藝術關係。畫廊所代理的包括區內一些最具代表性及最有趣的藝術家，而各地的展覽空間則為他們提供了一個跨越亞洲的創作平台。奧沙亦與多位備受推崇的國際藝評家和策展人緊密合作，籌劃及推廣探討當代議題相關的展覽和項目。

除舉辦大型群展和專題展覽外，奧沙畫廊亦為一些最具代表性的亞洲藝術家舉辦個展，當中包括來自中國的孫原和彭禹、沈少民、蔣志，以及其他亞洲藝術家，如石家豪（香港），Nipan Oranniwesna（泰國）和蔡佳葳（台灣）。

奧沙畫廊屬於奧沙集團 [www.osageartideas.com](http://www.osageartideas.com)，其內包括奧沙基金，奧沙藝術顧問，和奧沙設計。

## 展覽預告

### 奧沙觀塘

《展演的敘事》

藝術家：張怡，何子彥，王浩然

策展人：姚嘉善

2011年5月24日至2011年7月18日

預展及酒會：2011年5月27日，下午6時正至8時正

### 奧沙蘇豪

《LSIISLTENNT》

藝術家：Poklong Anading

策展人：陳浩揚

2011年5月20日至2011年6月20日

開幕酒會：2011年5月19日，下午6時正至8時正

更多詳情請瀏覽 [www.osagegallery.com](http://www.osagegallery.com)

傳媒查詢

Jade Enge

市場營銷總監

電話: (852) 2793 4817

傳真: (852) 3007 2988

電郵: [jadeenge@osageartideas.com](mailto:jadeenge@osageartideas.com)